

Názvosloví	Nomenclatură	Szójegyzék
------------	--------------	------------

- 1 Okulár
- 2 Prýžové očné\*
- 3 Kroužek pro dioptrickou korekci
- 4 Zastřovací kroužek
- 5 Čočka objektivu
- 6 Mezičoční vzdálenost
- 7 Očko pro remínek

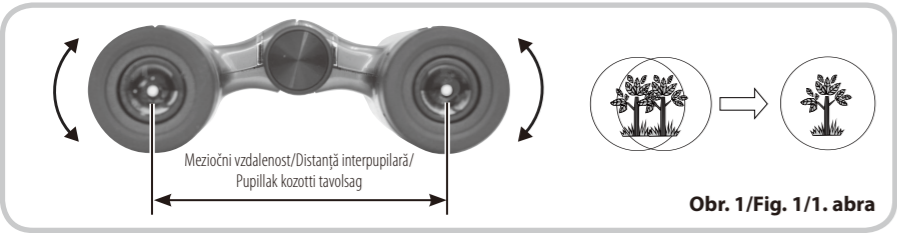
- \* Prýžové očné
- Uživatelé s brýlemi použijí prýžové očné v plně stažené poloze.
- Uživatelé bez brýlí použijí prýžové očné v plně vysunuté poloze.

- 1 Okulare
- 2 Okulare din cauciu\*
- 3 Inel de reglaj dioptic
- 4 Inel de focalizare
- 5 Obiectiv
- 6 Distanță interpupilară
- 7 Gauri pentru curea

- \* Szemkagyló

- Szemvegvet viselőik a szemkagylót teljesen visszahúzott helyzetben használják.

- Szmvegvet nem viselőik a szemkagylót teljesen kitölt helyzetben használják.



## Čeština

### PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

**Děkujeme, že jste si zakoupili tento binokulární dalekohled Nikon.**

**Důležité dodržte následující zásady správného zacházení s přístrojem, abyste předešli potenciálně nebezpečným nehodám.**

- Nezabíhejte přístroj používat, pročteťe si, prosím, důkladně odstavec s názvem "BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ"; "OPATŘENÍ PRO BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ" a pokyny ke správnému zacházení přiložené k přístroji.
- Typo pokyny si uložte tak, abyste je měli v případě potřeby rychle po ruce.

Některé tyčíchom vás na tomto místě rádi vyzvali k tomu, abyste věnovali velkou pozornost všem pokynům, varováním a opatřením týkajícím se používání tohoto přístroje a jeho údržby. Ochraňte tak jak sami sebe, tak i druhé před možnými úrazy či poškozením nebo ztrátou věcných hodnot.

#### VAROVÁNÍ

Tímto symbolem varujeme uživatele, že nedodržení takto označené zásady by mohlo mít za následek smrt nebo vážný úraz.

#### POZOR

Tímto symbolem varujeme uživatele, že nedodržení takto označené zásady by mohlo mít za následek úraz nebo věcnou škodu.

#### OPATŘENÍ PRO BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

Do této kapitoly jsme shrnuli důležité obecné body, kterými uživatele přístroje v tomto návodu naléhavě upozorujeme, že nedodržení popsaných skutečností může mít negativní vliv na výkon a funkčnost přístroje.

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

#### VAROVÁNÍ!

**Binokulárním/monokulárním dalekohledem se nikdy nedívejte přímo do slunce.**

Přímý pohled do slunce nebo silného světla může vážně poškodit zrak nebo způsobit oslepnutí.

#### POZOR!

- Binokulární/monokulární dalekohled nepokládejte do nestabilní polohy. Mohl by spadnout na zem a někoho zranit.
- Nedívejte se do binokulárního/monokulárního dalekohledu při chůzi. Můžete do něčeho nečekaně narazit a zranit se.
- Držte-li binokulární/monokulární dalekohled za řemínek, nevěšete jej. Mohli byste někoho udušit a zranit.
- Pouzdo, řemínek a materiál použity na vnější straně binokulárního dalekohledu a prýžkových očínic používají stannitu a česem mohou zažít zanechávat skvrny na oděvu. Proto před každým použitím zkontrolujte, v jakém jsou stavu, a pokud objevíte známky zhoršení kvality materiálu, poraďte se s obchodem, ve kterém jste přístroj zakoupili.
- Při děleťvajícm styku pokožky s prýžhovými očnícmi dalekohledu může dojít k záření kůže. Při sebemenších příznacích přestaňte přístroj používat a vyhledejte ihned lékaře.
- Při setřívání mezioční vzdálenosti O dioptické korekce dívejte pozor, abyste si neukřivčili nos. Dívejte bedlivou pozor zejména tehdy, pokud binokulární dalekohled světlé do rukou malým dětem.
- Přijetejtený sáček, do kterého byl přístroj zabalen, nenechávejte v dosahu malých dětí. Měly by si jej nasadit přes ústa a udušit se.
- Dívejte pozor, aby malé děti nedotýkáním nepoškozily víčko nebo oční dalekohled. Pokud se to přesto stane, ihned vyhledejte lékaře.
- Binokulární/monokulární dalekohled nesebírejte. Opravu je nutné svěřit autorizovanému servisnímu zástupci společnosti Nikon.

### OPATŘENÍ PRO BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

#### POUŽÍVÁNÍ A OVLÁDACÍ PRVKY

- Otváří pohyb pravého a levého tubusu binokulárního dalekohledu je omezený, nestvírejte je proto příliš. Podobně omezený je také rozsah otáčení kroužku pro dioptrickou korekci, zastřovací a zvětšovací páčky (kroužek).
- Přístroj chraňte před deštěm, stříkající vodou, píselem a blátem.
- Binokulární a monokulární dalekohledy nevystavujte otřesům. Jestliže vám binokulární/monokulární dalekohled spadl na zem nebo zmrkl a poté neobzobuje normálně jako dříve, odnesťe jej ihned autorizovanému zástupci společnosti Nikon.
- Při náhlých změnách teploty může dojít ke kondenzaci vody tedy orosení povrchu čoček. V takovém případě nechte binokulární/monokulární dalekohled důkladně vyschnout za pokojové teploty.

#### JAK PŘÍSTROJ UCHOVÁVAT

- V přístroji uloženém ve velmi vlhkém prostředí se může na povrchu čoček objevovat kondenzovaná voda nebo plíseň. Proto binokulární/monokulární dalekohled uchovávejte v chladu a suchu. Po pozorování za deštného dne nebo noci nechte přístroj důkladně vyschnout za pokojové teploty a poté jej uložte na chladné a suché místo.
- Před uložením na déší dobu zabalte binokulární/monokulární dalekohled do plastového sáčku nebo jiného vzduchotěsného obalu s pohlcovačem vlhkosti. Pokud tuto možnost nemáte, pak přístroj uložte na čisté, dobře větrané místo, oddělené od pouzdra, které snadno zvlhne.
- U hotkých nebo slunečných dnů nenechávejte binokulární/monokulární dalekohled ležet v autě. Neukládajte jej ani v blízkosti tepelných zdrojů. Přístroj by se mohl poškodit nebo utrpět podobnou újmu.

#### JAK PŘÍSTROJ UDRŽOVAT A UCHOVÁVAT

- Prachové částičky, jež uvídný v zaostřovacím kroužku, kroužku pro dioptrickou korekci O v jiných otáčecích dílech přístroje, odstraníte měkkým štětečkem.
- Negruve v povrchu tělesa přístroje ovlákněte prach a kroužku pro dioptrickou korekci O v jemný otáčecích dílech přístroje a čistou utěrkou jemně navlhčenou ve vodě a setřete z povrchu tělesa přístroje sílu, která na něm pravděpodobně ulpěla. Na čišění nepoužívejte benzen, ředidlo ani žádná jiná organická činidla.
- Na odstranění pracovních částecí k povrchu čoček použijte měkký nemastný štěteček.
- Skvrny O šimouhy způsobené např. otřiky prstů odstraníte z povrchu čoček velmi jemně měkkou a čistou bavlněnou utěrkou nebo nemastným úbrusem utřeným přímo k čišění čoček. K setření oděrných šmouh použijte malé množství čísteho (nikoliv denaturovaného) líhu. Očistěte kroužkovým pohybem směrem ze středu čoček ven. Nepoužívejte tvrdé materiály, mohou povrch čočky poškodit.

### OBSAH DODÁVKY

- Binokulární dalekohled × 1
- Remínek × 1
- Měkké pouzdro × 1
- Krytka očínice × 2

Poznámka: kryty čočky objektivu nejsou součástí výrobku.

### POUŽÍVÁNÍ

#### 1) Nastavení mezioční vzdálenosti

Když se díváte na předmět přes okulár 1, jemně otáčejte tělem dalekohledu, až se ve dvou obrazí předmětu stane jedné (Obr. 1).

#### 2) Dioptrická korekce

(sládní vidění pravým a levým okem.)

- Zaostřovacím kroužkem 4 otáčejte tak dlouho, dokud obraz vašeho předmětu v levém okuláru nebude ostrý.
- Poté otáčejte kroužkem pro dioptrickou korekci 3 pravého okuláru tak dlouho, dokud i zde neuvidíte ostrý obraz též předmětu.

\* Kroužkem pro dioptickou korekci 3 nebo zaostřovacím kroužkem 4 zaostřujete tak, že při zaostřování na blízký předmět otáčeťe proti směru pohybu hodinových ručiček a při zaostřování na vzdálený předmět ve směru pohybu hodinových ručiček.

\* Když máte správně zaostřeno, zapamatujte si polohu značek kroužku pro dioptickou korekci 3. To vám usnadní budoucí setřívání.

#### 3) Zaostřování

Je-li viděný obraz odlišný, upravte zaostřovacím kroužkem 4, dokud nedostanete ostrý obraz.

Typ	střechový hranol s centrálním zaostřováním		
Model	ACULON T02 8x21	ACULON T02 10x21	
Zvětšení	(x)	8	10
Účinný průměr (očty objektivu	(mm)	21	21
Skutečné zorné pole	(°)	6,3	5,0
Úhel zorného pole (záhlavní)	(°)*	47,5	47,2
Zorné pole ve vzdálenosti 1 000 m	(m)	110	87
	(stopa)	330	262
Výstupní pupila	(mm)	2,6	2,1
Relativní jas		6,8	4,4
Účiví reliev	(mm)	10,3	8,3
Minimální zaostřovací vzdálenost	(m)**	3,0	3,0
	(stopa)**	9,8	9,8
Délka	(mm)	87	87
	(palec)	3,4	3,4
Šířka	(mm)	104	104
	(palec)	4,1	4,1
Hloubka	(mm)	34	34
	(palec)	1,3	1,3
Váha	(g)	195	195
	(unce)	6,9	6,9
Nastavení mezioční vzdálenosti	(mm)	56-72	56-72

\* Účiví vypočtené podle vztahu [tan α° = Γ x tan α]

Záhlavné zorné pole: 2 α°, Zvětšení: Γ, Skutečné zorné pole: 2 u

\*\* 5 mmolárním zrakem bez akomodace

- Tento výrobek není vodotěsný. Proto se vyhýbejte jeho navhčení deštěm, postříkání vodou, atd.
- Společnost Nikon Vision uživateři binokulárního dalekohledu dává doporučení, aby přístroj pravidelně odevzdával ke kontrole do autorizované prodejny.

- Změny v technické specifikaci a designu bez předchozího upozornění vyhazuje.
- Jakákoliv reprodukce tohoto "Návodu k použití", ať kompletní nebo částečná (v výjimkách stauných citací v odborných člancích a pojednáních), je možná jen s písemným souhlasem společnosti NIKON VISION CO., LTD.

## Română

### PRECAUȚII

**Vă mulțumim că ați cumpărat acest binoclu Nikon.**

**Respectați cu strictețe instrucțiunile de mai jos pentru a putea utiliza corect echipamentul și pentru a evita eventualele accidente periculoase.**

- Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție secțiunea "MĂSURI DE PROTECȚIE"; "PRECAUȚII LA FUNCȚIONARE" și instrucțiunile pentru utilizare corectă ce însoțesc produsul.
- Păstrați aceste instrucțiuni la îndemână pentru consultarea ulterioară.

Pentru protecția dumneavoastră și a celor din jur împotriva vătămării și/sau a deteriorării ori pierderii, vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile, avertizările și atenționările referitoare la utilizarea și întreținerea acestui produs.

#### AVERTIZARE

Acestă indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoară instrucțiunile prezentate în acest document, poate provoca moartea sau rănirea gravă.

#### ATENȚIE

Acestă indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoară instrucțiunile prezentate în acest document, poate provoca o posibilă rănire sau poate produce doar pagube materiale.

#### PRECAUȚII LA FUNCȚIONARE

Elementele din această secțiune vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoară instrucțiunile prezentate în acest document, poate afecta în mod negativ performanțele și funcționarea echipamentului.

### MĂSURI DE PROTECȚIE

#### AVERTIZARE!

**Nu priviți niciodată direct spre soare atunci când utilizați binocul/monocul.**

Nu priviți direct către soare sau către o lumină intensă deoarece acest lucru vă poate vătăma ochii sau poate cauza orbire.

#### ATENȚIE!

- Nu lăsați binocul/monocul într-un loc instabil. Acesta poate cădea și provoca vătămări.
- Nu priviți prin binocul/monocul în timp ce vă deplasați. Puteți intra în obiecte care apar brusc în față și vă puteți răni.
- Nu balansați binocul/monocul de cureaa sau. Puteți lovi pe cineva și provoca vătămări.
- Husa, cureaa și materialele exterioare utilizeze la binocul și la ocularele din cauciu se pot deteriora din cauza inverchiiri și pot păta hainele. Pentru a evita acest lucru, verificați starea acestora înainte de fiecare utilizare și cereți sfatul reprezentantului de service autorizat Nikon dacă observați astfel de deteriorări.
- Utilizarea îndelungată a ocularelor din cauciu poate provoca inflamarea pielii. Dacă prezentați aceste simptome, opriți utilizarea și consultați de urgență un medic.
- La reglajul distanței interpupilare sau la cel dioptic, aveți grijă să nu vă ciupiți degetul. Același o atenție specială mai ales în cazul în care lăsați copiii mici să folosească produsul.
- Nu lăsați puncte de vedere înăuntrul ambianței la îndemână copiilor mici. Copiii au putea să își acopere gura și să se sufocare.
- Nu lăsați copii mici să loadă din greșeală capacul sau ocularul din cauciu. Dacă acest lucru se întâmplă, mergeți de urgență la medic.
- Nu dezasamblați binocul/monocul. Reparațiile trebuie să fie efectuate de un reprezentant de service autorizat Nikon.

### PRECAUȚII LA FUNCȚIONARE

#### FUNCȚIONAREA ȘI MANIPULAREA

- Nu deschideți tubul din dreapta și tubul din stânga binocului dincolo de limitele acestora. De asemenea, aveți grijă să nu rotzi inelul de reglaj dioptic, inelul de focalizare dincolo de limitele acestora.
- Evitați ploaia, stropii de apă, nisipul și noroiul.
- Protejați întotdeauna binocul/monocul împotriva șocurilor. Dacă nu reușiți să obțineți o imagine normală după ce ați scăpat sau ați udat binocul/monocul, duceți-l imediat la reprezentantul de service autorizat Nikon.
- În cazul expunerii la modificări bruște de temperatură, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă condens. În acest caz, uscați cu grijă binocul/monocul la temperatura camerei.

#### DEPOZITAREA

- Din cauza umidității ridicate, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă condens sau mucegai. De aceea, păstrați binocul/monocul într-un loc răcoșos și uscat. După utilizare într-o zi ploioasă sau noaptea, uscați-l cu grijă la temperatura camerei, apoi depozitați-l într-un loc răcoșos și uscat.
- În cazul depozitării pe termen lung, păstrați binocul/monocul într-o pungă de plastic sau într-un container etanș împănuri cu o substanță de dezumidificare. Dacă acest lucru nu este posibil, depozitați-l într-un loc curat, bine ventilat, fără a-l așeza în loc, deoarece acestea se umzeșc ușor.
- Nu lăsați binocul/monocul în mașină în zile caniculare sau însoare, ori lângă echipamente care generează căldură. Acest lucru poate avea efecte negative asupra binocului sau provoca defecțiuni.

#### ÎNȚREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

- Îndepartați praful adunat în inelul de focalizare, inelul de reglaj dioptic sau alte componente rotative folosind o perie moale.
- După ce ați îndeplărit praful cu o pompă de aer, curățați suprafața aparatului folosind o cârpă moale și curată. După utilizare la malul mării, umeziți ugor în apă o cârpă moale și curată și ștergeți eventualele urme de sare de pe suprafața echipamentului. Apoi, ștergeți suprafața echipamentului cu o cârpă uscată. Nu folosiți benzen, diluant sau alți solvenți organici.
- Pentru îndepărtarea prafului de pe suprafața lentilelor, folosiți o perie moale fără sâie.
- Pentru a îndepărta perlele sau alte urme, cum ar fi imprimețurile, de pe suprafața lentilelor, ștergeți foarte ușor lentilele cu o cârpă moale de bumbac, curată. Folosiți o cantitate mică de alcool pur (etanol) sau o substanță de curățat lentilele, existentă în comerț pentru ștergerea perelor dificile, de la centrala lentilelor spre exterior, cu mișcări circulare. Nu folosiți nimic dur deoarece ar putea zgârui suprafața lentilei.

### ARTICOLE INCLUSE

- Binocular × 1
- Toc moale × 1
- Curea × 1
- Capac pentru ocular × 2

Notă: capacele pentru lentilele obiectivului nu sunt incluse.

### FUNCȚIONAREA

#### 1) Reglarea distanței interpupilare

În timp ce vă uitați la un subiect prin oculare 1, rotzi ușor corpul binocului până când cele două imagini ale subiectului se suprapun (Fig. 1).

#### 2) Reglajul dioptic

(Echilibrarea vederii cu ochii drept și cel stâng.)

- Rotzi inelul de focalizare 4 până ce obțineți o imagine clară a subiectului în ocularul stâng.
- Rotzi inelul de reglaj dioptic 3 al ocularului drept până când obțineți o imagine clară a același subiect în ocularul drept.
- Pentru a focaliza cu ajutorul inelului de reglaj dioptic 3 sau al inelului de focalizare 4, rotzi în sens antiorar pentru a focaliza un subiect apropiat, sau în sens orar pentru a focaliza un subiect îndepărtat.
- După ce ce focalizarea a fost reglată corect, memorați poziția individuală inel de reglaj dioptic 3 pentru a ușura reglarea dioptice ulterioare.

### 3) Focalizarea

Când vizualizați un alt subiect, reglajul inelul de focalizare 4 până când obțineți o imagine clară.

### SPECIFICAȚII

	Tip de focalizare pentraportm		
Tipul	ACULON T02 8x21		ACULON T02 10x21
Model		8	10
Măre	(x)	8	10
Diametrul efectiv al lentilelor obiectivului	(mm)	21	21
Câmpul real de vedere	(°)	6,3	5,0
Câmpul angular de vedere (aparent)	(°)**	47,5	47,2
Câmpul de vedere la 1.000m	(m)	110	87
	(picajet)	330	262
Pupila de ieșire	(mm)	2,6	2,1
Luminozitate relativă		6,8	4,4
Compensare pentru ochi	(mm)	10,3	8,3
Distanță apropiată de focalizare	(m)**	3,0	3,0
	(picajet)**	9,8	9,8
Lungime	(mm)	87	87
	(mch)	3,4	3,4
Lățime	(mm)	4,1	4,1
	(mch)	104	104
Grosime	(mm)	34	34
	(mch)	1,3	1,3
Greutate	(g)	195	195
	(mnci)	6,9	6,9
Reglaj pentru distanță interpupilară	(mm)	56-72	56-72

\* Numărul calculat prin formula [tan α° = Γ x tan α]

Câmpul aparent de vedere: 2 α°, Mărire: Γ, Câmpul real de vedere: 2 u

\*\* Cu vizare normală fără acomodare

- Acest produs nu este etanș la apă. De aceea, evitați udatrea lui de la ploaie, stropiri cu apă, etc.
- Pentru a vă păstra binoculurile într-o stare perfectă, Nikon Vision recomandă servisierea cu regularitate la un reprezentant autorizat.

- Specificațiile și realizarea pot fi modificate fără notificare.
- Nicio reproducere sub nicio formă a acestuia „Ghid al produsului” în întregime sau parțial (exceptând datele scrute în articole sau prezentări), nu pot fi realizate fără autorizarea în scris de la NIKON VISION CO., LTD.

## Magyar

### ŐVINTÉZKEDÉSEK

**Köszönjük, hogy Nikon távcsövet vásárolt.**

**Az eszköz helyes használata és a balesetek elkerülése érdekében szigorúan tartsa be az alábbi irányelveket.**

- A termék használata előtt alaposan olvassa el a „BIZTONSÁGI ŐVINTÉZKEDÉSEK”, „HASZNÁLATI ŐVINTÉZKEDÉSEK” c. részt és a termékhez mellékelt, a helyes használatot leíró útmutatót.
- Ezeket az útmutatókat a későbbiekben is könnyen elérhető helyen tartsa.

A termék használata és kezelése során pontosan kövesse az összes útmutatót, figyelmeztetést és óvintézkedést, hogy megvédje önmagát és bármely harmadik fel a lehetséges sérülésektől és/vagy károsodástól vagy veszteségtől.

#### FIGYELEM

Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyo bármilyen helytelen használat halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.

#### VIGYAZAT

Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyo bármilyen helytelen használat sérülést vagy fizikai kárt okozhat.

#### HASZNÁLATI ŐVINTÉZKEDÉSEK

Az ebben a fejezetben felsoroltak arra figyelmeztetnek, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyo bármilyen helytelen használat negatív hatással lehet a termék teljesítményére és működésére.

### BIZTONSÁGI ŐVINTÉZKEDÉSEK

#### FIGYELEM!

**A távcsövel soha ne nézzen közvetlenül a napba.**

Ha közvetlenül a napba vagy intenzív fénybe néz, akkor súlyosan károsodhat a szemé, akár meg is vakulhat.

#### VIGYÁZATI

- Ne hagyja a távcsövet instabil helyen, mert leeshet és sérülést okozhat.
- Sétálás közben ne nézzen be a távcsőbe. Menet közben nekimehet váratlan tárgyaknak és megsérülhet.
- Ne lóbalja a távcsövet az akasztójánál fogva, mert megüthet valakit és sérülést okozhat.
- A tok, a pant, a távcsövel használható kulcsó anyagok és a gumí szemkagylótól és a piszkos ruhak miatt elhasználodnak. Ennek megelőzésére minden használat előtt ellenőrizze állapotukat és kérjen tanácsot egy hivatalos Nikon szervizképviselettől, ha ilyen elhasználódást tapasztal.
- Ha hosszasan használja a gumí szemkagyl